

Canada Post  
Product Sales Agreement  
# 926515

Postes Canada  
Accord sur la vente de produits  
n° 926515

# The Royal Gazette

Fredericton  
New Brunswick



# Gazette royale

Fredericton  
Nouveau-Brunswick

ISSN 0703-8623

Vol. 158

Wednesday, August 23, 2000 / Le mercredi 23 août 2000

889

## Notice to Readers

Except for formatting, documents **are published**  
in *The Royal Gazette* as submitted

## Avis aux lecteurs

Sauf pour le formatage, les documents **sont publiés**  
dans la *Gazette royale* tels que soumis

## Business Corporations Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of incorporation** has been issued to:

## Loi sur les corporations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de constitution en corporation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour
Janeco Holdings Inc.	7, chemin Crestline Road Rothesay, NB E2H 1C5	Rothesay	512477	2000 07 26
512480 N.B. LTD.	10, chemin Clark Road Rothesay, NB E2E 2H1	Rothesay	512480	2000 07 28
TABAGIE CLORIC (2000) INC.	180, boul. Hébert Blvd. Edmundston, NB E3V 2S7	Edmundston	512482	2000 07 26
R.J.J. COUPE SÉLECTIVE LTÉE	323, chemin Roussel & Martin Road Saint-Joseph, NB E7B 2R6	Saint-Joseph	512498	2000 07 28
PLACE CENTRE-VILLE D'EDMUNDSTON INC.	55, rue des Gouverneurs Street Edmundston, NB E3V 4E8	Edmundston	512499	2000 07 28
Fenburn Ent. Inc.	4-25, avenue Francis Avenue Rothesay, NB E2E 2A5	Rothesay	512500	2000 07 28
Datashepherd Limited	248, rue Edinburgh Street Fredericton, NB E3B 2C9	Fredericton	512501	2000 07 28

ROBERT HENRI LTD	24, rue Taylor Street Moncton, NB E1C 8V4	Moncton	512502	2000	07	28
CEDAR GROUP (CANADA) LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512504	2000	07	28
H & V HOLDINGS 2000 LTD	56, cour Baxter Court Fredericton, NB E3B 6M1	Fredericton	512507	2000	07	31
MANNING INDUSTRIAL PROPERTIES CORPORATION	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	512509	2000	07	31
MANNING SHOPPING CENTRE CORPORATION	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	512510	2000	07	31
MARY CRAIG ENTERPRISES LTD.	9, promenade Hillcrest Drive St. George, NB E5C 3E9	St. George	512511	2000	07	31
TRACEY CHESSER M.D. PROFESSIONAL CORPORATION	157, rue Water Street Campbellton, NB E3N 3L4	Campbellton	512512	2000	07	31
Williams Energy (Canada), Inc.	Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street, boîte / Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	512513	2000	07	31
WGP International (Canada), Inc.	Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street, boîte / Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	512514	2000	07	31
Williams Alliance Canada Marketing, Inc.	Phoenix Square, bureau / Suite 400 371, rue Queen Street, boîte / Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	Fredericton	512515	2000	07	31
Center of Hope Inc.	15, rue Walker Street Fredericton, NB E3A 3E2	Fredericton	512516	2000	08	01
EASTERN KINGPIN SPECIALISTES DE L'EST INC	Maximum Search House 80, rue Gordon Street Moncton, NB E1C 1M2	Moncton	512517	2000	08	01
SJ GALANZ INDUSTRIAL CENTRE INC.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	512521	2000	08	01
Les Ateliers du Verso Inc.	831, route / Highway 505 Sainte-Anne-de-Kent, NB E4S 1J9	Sainte-Anne-de-Kent	512524	2000	08	02
ATLANTIC TOPSOIL & COMPOST LTD	1267, chemin McNairn Road Sainte-Marie-de-Kent, NB E4S 1X5	Sainte-Marie-de-Kent	512525	2000	08	02
West End Motors 2000 Ltd.	1850, rue Main Street Moncton, NB E1E 1H7	Moncton	512526	2000	08	02
GUY'S ELECTRICAL INSTALLATION & SERVICE INC.	46, promenade Bingham Drive Moncton, NB E1E 2M9	Moncton	512532	2000	08	01
TEMPS D'AFFAIRES VII LTEE	795, rue Main Street, bureau / Suite 300 Moncton, NB E1C 1E9	Moncton	512533	2000	08	02
TERSON INVESTMENTS (2000) INC.	R.R. 4 / RR 4, St. George, NB E0G 2Y0	St. George	512534	2000	08	02
PUSH & BE DAM FISHING CLUB INC.	202, rue Pleasant Street Miramichi, NB E1V 3M4	Miramichi	512536	2000	08	02
BETTER IMAGE 2000 FITNESS CENTER INC.	62, chemin des Chevaliers Road McIntosh, NB E4S 4K2	McIntosh	512537	2000	08	02
D. Forsyth Ltd.	128, chemin Back Greenfield Road Greenfield, NB	Greenfield	512538	2000	08	02
AGENCE GÉRARD PLOURDE LTÉE	100, rue Nadeau Street Edmundston, NB E3V 4E1	Edmundston	512539	2000	08	02
Atwater Seafoods Ltd.	Ronald Mawhinney Boîte / Box 3371, Succ. / Stn. B Saint John, NB E2M 4H9	Saint John	512540	2000	08	03

Drummond Consulting Ltd.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	512542	2000	08	03
FLEURISTE MANN'S FLORAL SHOP LTD.	28, rue Lansdowne Street Campbellton, NB E3N 2L6	Campbellton	512543	2000	08	03
512544 N.B. LTD.	105, rue Connell Street, unité / Unit 3 Woodstock, NB E7M 1K7	Woodstock	512544	2000	08	03
R. DAVIS AUTO REPAIR LTD.	9614, rue Main Street, boîte / Box 2102 Richibucto, NB E4W 5P2	Richibucto	512545	2000	08	03
Cash in Hand Inc.	356, rue Queen Street, bureau / Suite 204 Fredericton, NB E3B 1B2	Fredericton	512546	2000	08	03
COMPUTERS & MORE INC.	89, rue Prince William Street St. Stephen, NB E3L 1S8	St. Stephen	512547	2000	08	03
F.T.T.M. ENTERPRISES INC.	850, rue Prospect Street Fredericton, NB E3B 9M5	Fredericton	512548	2000	08	03
Switch and Data Quebec Inc.	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512553	2000	08	04
COASTAL CANADA ALLIANCE MARKETING INC.	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512554	2000	08	04
COASTAL CANADA AUX SABLE INC.	44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	512555	2000	08	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of continuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de prorogation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Previous Jurisdiction Compétence antérieure	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
MOLEX ELECTRONICS LIMITED	44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	Saint John	Ontario	512506	2000	07	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
M.E.A.D. HOLDINGS LTD.	036303	2000	07	31
509407 N.B. INC.	509407	2000	07	28
512336 N.B. Ltée	512336	2000	07	27

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment** which includes a **change in name** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification** contenant un **changement de raison sociale** a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
KAYUU Food Service Ltd.	STRETCH BROS. LTD.	054792	2000	07	28
K & M Tomlinson & Sons Ltd.	M. B. TOMLINSON & SONS LTD.	504936	2000	08	03

Atlantic Line Ventures Ltd.	MULTILINE CONTRACTORS NB LTD.	509193	2000	08	03
Metro Publications (Canada) Inc.	512261 N.B. Ltd.	512261	2000	08	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amalgamation** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de fusion** a été émis à :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
INVESTISSEMENTS J.C. ROUSSELL LTÉE	Investissements J.C. Roussel Ltée Aux Variétés de la Baie Limitée	3507, rue de l'Anse Street Tracadie-Sheila, NB E1X 1B2	Tracadie-Sheila	512375	2000	08	01
KELLY COVE SALMON LTD.	KELLY COVE SALMON LTD. OAK BAY HATCHERY LIMITED	14, ch. Magaguadavic Rd. C.P. / P.O. Box 353 St. George, NB E5C 3H8	St. George	512474	2000	08	01
MGI LIMITED	MGI LIMITED MGI ENVIRONMENTAL LIMITED 506761 N.B. LTD.	466, chemin Hodgson Road Fredericton, NB E3C 2G5	Fredericton	512505	2000	08	01
DR. P.F. EDWARDS PROFESSIONAL CORPORATION	S.D.J.X. Management LTD. Dr. P.F. Edwards Professional Corporation	Centre Beaverbrook Centre Bureau / Suite 101 523, rue Dundonald Street Fredericton, NB E3B 1X5	Fredericton	512518	2000	08	01
Blacks Harbour Feed Ltd.	511590 N.B. Ltd. Blacks Harbour Feed Ltd.	250, chemin Red Barn Road Blacks Harbour, NB E5H 1E1	Blacks Harbour	512552	2000	08	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of dissolution** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de dissolution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Registered Office Bureau enregistré	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
057207 N. B. LTD.	1, Brunswick Square, bureau / Suite 1600 C.P. / P.O. Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	Saint John	057207	2000	07	31
BOARDMAN, JONES & ASSOCIATES LTD.	87, promenade Century Drive Moncton, NB E1E 2Y3	Moncton	502500	2000	07	31
MAYFIELD HOLDINGS LIMITED	44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 2A9	Saint John	504932	2000	07	28
ENVIRO CEILING PROS INC.	500, chemin Hillsborough Road Riverview, NB E1B 4E7	Riverview	504989	2000	08	01

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of discontinuance** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de cessation** a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction of Continuance Compétence de prorogation	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
Altera Canada Corporation	Nouvelle-Écosse / Nova Scotia	510621	2000	07	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of revival** has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de reconstitution** a été émis à :

Name / Raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
DAIGLE TRUCKING LTD.	035872	2000	07	31
BRIAN SISK & ASSOCIATES LTD.	044463	2000	07	31

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Jurisdiction Compétence	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
TRANSPORTATION DISPLAYS CANADA INC.	Ontario	Walter Vail 371, rue Queen Street, bureau / Suite 400 Fredericton, NB E3B 4Y9	077307	2000	07	27
Bulmer Aircraft Services Ltd.	Canada	Bryan MacDonald 2133, route / Highway 134 Lakeville, NB E1H 1N9	077309	2000	07	27
NORTHPOINT CANADA COMMUNICATIONS INC.	Canada	James D. Murphy Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	077310	2000	07	31
BMO Nesbitt Burns Securities Ltd. / BMO Nesbitt Burns Valeurs Mobilières Ltée	Canada	R. Michael Bardsley 65, rue Regent Street Boîte / Box 607, Succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	077311	2000	07	31
LES CERCUEILS VIC ROYAL INC. VIC ROYAL CASKETS INC.	Québec / Quebec	Gerald Melanson 3869, route / Highway 114 Hopewell Cape, NB E4H 3J1	077312	2000	08	01
KPMG Investment Advisors Inc.	Ontario	K. Brent Spencer Place Marven's Place 1, allée Factory Lane Moncton, NB E1C 9M3	077313	2000	08	03
NAVION FINANCIAL DEVELOPMENT SYSTEMS INC.	Ontario	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	077315	2000	08	01
KIA CANADA INC.	Canada	Peter R. Forestell 1, Brunswick Square, bureau / Suite 1500 Boîte / Box 1324 Saint John, NB E2L 4H8	077316	2000	08	03
AUTO KIROUAC INC. / KIROUAC AUTO INC.	Québec / Quebec	Marco R. Cloutier Barker House 570, rue Queen Street Boîte / Box 610, Succ. / Stn. A Fredericton, NB E3B 5A6	077317	2000	08	03

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of amendment of registration** of extra-provincial corporation has been issued to:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat de modification de l'enregistrement** de corporation extraprovinciale a été émis à :

Name / Raison sociale	Previous name Ancienne raison sociale	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Day jour
L'Oréal Canada Inc.	COSMAIR CANADA INC.	073811	2000	08	01

CIBC WOOD GUNDY FINANCIAL SERVICES INC. / CIBC WOOD GUNDY SERVICES FINANCIERS INC.	CIBC WOOD GUNDY FINANCIAL SERVICES INC.	075162	2000	07	31
EXEL CANADA LTD.	NFC CANADA LTD.	075871	2000	07	31
PC Chips Corporation	Hookup Communication Corporation / Societe D'Intercommunication Hookup	077300	2000	07	20

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Business Corporations Act*, a **certificate of registration of amalgamated corporation** has been issued to the following extra-provincial corporations:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les corporations commerciales*, un **certificat d'enregistrement d'une corporation extraprovinciale issue de la fusion** a été émis aux corporations extraprovinciales suivantes :

Amalgamated Corporation Corporation issue de la fusion	Amalgamating Corporations Corporations fusionnantes	Address Adresse	Agent and Address Représentant et adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
Hookup Communication Corporation / Societe D'Intercommunication Hookup	Internet Services and Information Systems (ISIS) Incorporated A & W Computers Inc. A & W Internet Inc. HOOKUP COMMUNICATION CORPORATION / SOCIETE D'INTERCOMMUNICATION HOOKUP	60, voie Columbia Way Bureau / Suite 600 Markham, ON L3R 0C9	Peter Klohn 44, côte Chipman Hill Bureau / Suite 900 Saint John, NB E2L 4S6	077300	2000	07	20

Effective Date of Amalgamation: September 1, 1997 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 1<sup>er</sup> septembre 1997

T-Chek Systems, Inc. / Les Systèmes T-Chek Inc.	T-CHEK SYSTEMS LLC / LES SYSTÈMES T-CHEK, COMPAGNIE À LA RESPONSABILITÉ LIMITÉE T-Check Systems, Inc.	8100, ch. Mitchell Rd. Eden Prairie Minnesota 55344	Donald F. MacGowan 40, rangée Wellington Row C.P. / P.O. Box 6850, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S3	077314	2000	08	02
--	---	--	---	--------	------	----	----

Effective Date of Amalgamation: December 31, 1999 / Date d'entrée en vigueur de la fusion : le 31 décembre 1999

### CORRECTION / RECTIFICATION Business Corporations Act / Loi sur les corporations commerciales

In relation to a certificate of amendment of registration extra-provincial corporation issued on July 13, 2000 under the name of "ALTIMED PHARMACEUTICAL COMPANY INC. COMPAGNIE PHARMACEUTIQUE ALTIMED INC.", being corporation #076760, notice is given that pursuant to s.189 of the Act, the Director has issued a corrected certificate of amendment of registration extra-provincial corporation correcting the new name of the extra-provincial corporation from "ALTIMED PHARMA INC." to "AltiMed Pharma inc."

Sachez que, relativement au certificat de modification de l'enregistrement d'une corporation extraprovinciale délivré le 13 juillet 2000 à « ALTIMED PHARMACEUTICAL COMPANY INC. COMPAGNIE PHARMACEUTIQUE ALTIMED INC. », dont le numéro de corporation est 076760, le Directeur a délivré, conformément à l'article 189 de la Loi, un certificat corrigé faisant passer la nouvelle raison sociale de la corporation extraprovinciale de « ALTIMED PHARMA INC. » à « AltiMed Pharma inc. ».

## Companies Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Companies Act*, **letters patent** have been granted by the Minister of Justice to:

## Loi sur les compagnies

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur les compagnies*, le ministre de la Justice a émis des **lettres patentes** à :

Name / Raison sociale	Address / Adresse	Head Office Siège social	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
CARPENTERS TRAINING CENTRE OF NEW BRUNSWICK INC.	127, rue Main Street Fredericton, NB E3A 1C6	Fredericton	025625	2000	07	31
SANCTUAIRE NOTRE-DAME DE LA SOURCE INC.	195, rue Acadie Street Grande-Anse, NB E8N 1B1	Grande-Anse	025626	2000	07	31
Technology Foundation / Charité Technologie Inc.	535-115, cour Beaverbrook Court Fredericton, NB E3B 1X6	Fredericton	025633	2000	07	31
FESTIVAL DES ARTS VISUELS EN ATLANTIQUE INC.	Caraquet, NB	Caraquet	025634	2000	07	31

Mouvement Acadien des Communautés en Santé Du Nouveau-Brunswick inc.	220, boul. St. Pierre Blvd., Ouest / West Caraquet, NB E1W 1A5	Caraquet	025637	2000	07	31
Le Comité de Dupuis Corner Ltée	2268, chemin Acadie Road Cap-Pelé, NB E4N 1C6	Cap-Pelé	025638	2000	07	31

## Partnerships and Business Names Registration Act

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of business name** has been registered:

## Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Year année	Month mois	Date Day jour
SARA LEE HOUSEHOLD & BODY CARE CANADA	SARA LEE OF CANADA LIMITED PARTNERSHIP	Gerald S. McMackin Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	348764	2000	07	19
INNER PEACE MASSAGE THERAPY & REIKI	Beck, Philip	156, chemin Carlisle Road Douglas, NB E3A 7N4	349017	2000	07	31
MARIE'S BOUTIQUE	Lagace, Marie	1333, rue Tobique Street Drummond, NB E3Y 2P4	349717	2000	07	26
Ocean View Memorial Gardens	ATLANTIC CEMETERY HOLDINGS INC.	Tony Buckley 715, chemin Latimore Lake Road Saint John, NB E2N 1X8	349727	2000	07	24
EAST COAST CONCERT PRODUCTIONS	Wilson, Gerald J. Landry, Peter Allen, Aaron Fairweather, Robert White, Calvin	162, avenue Millidge Avenue Saint John, NB E2K 2M5	349775	2000	07	26
FRANCIS FABRICATION AND WELDING	Francis, Anthony	113, chemin Francis Road Eel Ground, NB E1V 4E2	349798	2000	07	27
DÉPANNEUR ST-BASILE	St-Onge, René Patrick	389C, rue Principale Street Saint-Basile, NB E7C 1J2	349818	2000	07	26
NURSING ETC.	Mercer, Christine	106, promenade Meadow Drive Darlings Island, NB E5N 6R3	349869	2000	08	01
CHATHAM CARDLOCK	Harding, David	11365, route / Highway 11 Miramichi, NB E1V 7G6	349878	2000	07	27
LA MAISON DE FLORENCE	Gaudet, Gloria Jean	1741, route / Highway 322 Robertville, NB E8K 2T6	349880	2000	08	02
PC CENTRE	Hookup Communication Corporation / Societe D'Intercommunication Hookup	Peter L. Klohn C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349892	2000	07	20
The Auto Credit Centre	OROMOCTO AUTO SALES LTD.	277, chemin Restigouche Road Oromocto, NB E2V 2H1	349908	2000	08	01
NOW Selling	Leclerc, Gilles	250, chemin Holt's Point Road Bocabec, NB E5B 3N7	349911	2000	07	24
Garderie Doux Câlin	Lagacé-Savoie, Louisa	43, rue Lepage Street Balmoral, NB E8E 1J1	349913	2000	07	31
HEARTS O' FUR	Berry, Arthur Thomas	10, rue Montreux Street Moncton, NB E1H 2Y9	349914	2000	07	24

TAYLORS JEWELLERS	R. S. JEWELLERS LTD.	1150, rue Prospect Street Centre commercial Fredericton Mall Fredericton, NB E3V 3C2	349917	2000	07	24
V-T CHIMNEY SERVICE	Gallie, Victor	39, rue Patterson Street Campbellton, NB E3N 1E3	349918	2000	07	24
IBM GLOBAL FINANCING	IBM CANADA LIMITED / IBM CANADA LIMITEE	John M. Hanson Phoenix Square 371, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 310 Fredericton, NB E3B 4Y9	349925	2000	07	24
OAK BAY HATCHERY	COOKE AQUACULTURE INC.	14, promenade Magaguadavic Drive St. George, NB E5C 3H8	349926	2000	08	01
RADECRAFTS	Crouse, Douglas E.	111, promenade Sherwood Drive Quispamsis, NB E2M 1H5	349933	2000	07	25
HAVELOCK LIME	GRAYMONT (NB) INC.	Gerald S. McMackin 44, côte Chipman Hill, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349937	2000	08	02
INSTITUT CULINAIRE DE L'ATLANTIQUE / ATLANTIC CULINARY INSTITUTE	504155 N.-B. LTEE	108A, boul. St. Pierre Blvd., Ouest / West Caraquet, NB E1W 1B6	349939	2000	07	26
BERLITZ	BERLITZ CANADA INC.	Peter Klohn Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349940	2000	07	27
FRAN'S CREATIVE WORDS	Morrison, Francine	42, avenue Lobban Avenue Miramichi, NB E1N 2W7	349941	2000	07	27
ALLAIN'S CAMPING	Allain, Egbert	944, rue Principale Street Neguac, NB E9G 1N7	349942	2000	07	27
TRADITIONAL FISHERIES	511198 N.B. Ltd.	743, chemin Seeleys Cove Road Seeleys Cove, NB E5H 2G7	349943	2000	08	01
The Clothesline Quality Preowned Clothing	Hanselpacker, Darren	96, rue Brunswick Street St. George, NB E5C 1A9	349944	2000	07	27
The Jewellers Studio	512248 N.B. Ltd.	103, chemin Old Hampton Road Rothsay, NB	349945	2000	07	27
TIMBER FRAME HOMES	TIMBER FRAME DEVELOPMENTS LTD.	526, chemin Gondola Point Road Quispamsis, NB E2E 1E6	349946	2000	07	27
BizSmart	CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE	Terry Ferguson CIBC 448, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 1B6	349948	2000	07	27
SENSUOUS SILKS	Cormier, Cheryl Jean	815, promenade Squire Green Drive Bathurst, NB E2A 4W8	349949	2000	07	27
DOUBLE BUCK LODGE	Thompson, Brad	284, chemin Maple Grove Road Maple Grove, NB E6B 2B3	349950	2000	07	25
C.M.V. Towing & Recovery	CAMERON'S TOWING & RECOVERY LTD.	121, chemin Pettingill Road Quispamsis, NB E2E 2T8	349951	2000	07	28
Restaurant La Charrette	Hachey, Ginette	24, rue McGraw Street Saint-Isidore, NB E8M 1C4	349952	2000	07	28
Ciné-Studio East / Est	Chouinard, Marc	246, rue Lutz Street C.P. / P.O. Box 501 Moncton, NB E1C 8L9	349954	2000	07	28
ATLANTIC AMATEUR GOLF ASSOCIATION	NEW BRUNSWICK GOLF ASSOCIATION INC.	1967, route / Highway 640 Hanwell, NB E3C 1Z5	349955	2000	07	28
Power Sounds - Sounds That Give You The Power To Read	Wilson, Priscilla	3909, route / Highway 114 Hopewell Cape, NB E4H 3J2	349957	2000	07	28



Lovell Enterprises	Lovell, Andrew	36, allée Apple Lane Keswick Ridge, NB E6L 1P6	349958	2000	07	31
BARBIER 2000	Cormier, Paulette	2788, route / Highway 117 Pointe-Sapin, NB E9A 1V1	349959	2000	07	31
Coiffure Royale	Roy, Bernice	2006, rue Roger Steet Robertville, NB E8K 2R1	349960	2000	07	31
Interiors By Renee	Godin, Renee	24, avenue Autumn Avenue Quispamsis, NB E2E 4R9	349962	2000	08	01
UTI-COLOR CANADA	Smith, David O.	35, rue Canada Street Saint John, NB E2P 1H3	349963	2000	08	01
RETPRO SERVICES	Oke, Donna	91, promenade Allison Drive Moncton, NB E1E 2T7	349964	2000	07	31
A/S MECHANIC AND WELDING	Berube, Gerard	61, chemin Jacques Martin Road Sainte-Anne-de-Madawaska, NB E7E 1M7	349965	2000	07	31
LIFELINE CHRISTIAN BOOKS	Knapper, Deanna Rose	260, avenue Buckingham Avenue Riverview, NB E1B 2N8	349966	2000	08	01
UP THE CREEK CREATIONS	Masters, Barbara Jean	285, chemin Post Road Three Tree Creek, NB E5L 1X3	349967	2000	08	01
ATLANTIC LANDSCAPE & DESIGN	510682 N.B. LTD.	11, rue Currie Street Island View, NB E3E 1A1	349968	2000	08	01
Agricultural Coalition / Coalition Agricole	Riordon, John C. LeBreton, Alarie LeBlanc, Paul Gareau, Robert	1115, rue Regent Street, bureau / Suite 206 Fredericton, NB E3B 3Z2	349969	2000	08	01
KV REDEMPTION CENTRE	PUB'S TRANSFER AND BOTTLE EXCHANGE LTD.	6 Market Square Quispamsis, NB	349970	2000	07	31
Service de garde : La belle cour	Cloutier, Isabelle	942, rue Royal Street Memramcook, NB E4K 1Y8	349971	2000	08	01
ISTRAND CONSULTING	Bourque, Barbara	631, chemin Cape Breton Road Saint-Philippe, NB E1H 1V8	349972	2000	08	01
AL'S HANDCAR WASH	Ramsay, Allan	273-B, rue Priestman Street Fredericton, NB E3B 3B3	349974	2000	08	02
Bayview House B&B	Barteau, Bryan	94, chemin Richardson Road Richardson, NB E0G 1T0	349976	2000	08	01
Tremco	RPM CANADA	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349980	2000	08	02
Tremco Canada	RPM CANADA	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349981	2000	08	02
Stonhard	RPM CANADA	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349982	2000	08	02
DAP Canada	RPM CANADA	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349983	2000	08	02
Consolidated Protective Coatings	RPM CANADA	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349984	2000	08	02
Weatherproofing Technologies Canada	RPM CANADA	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349985	2000	08	02

THE LOOKOUT LOUNGE	501638 NB LTD.	339, rue King Street Fredericton, NB	349986	2000	08	02
MY PC	IT REMARKETING INC.	90, rue King Street, bureau / Suite 102 Saint John, NB E2L 1G4	349989	2000	08	02
DVA Navion	NAVION FINANCIAL DEVELOPMENT SYSTEMS INC.	Michael D. Wennberg Brunswick House, 10 <sup>e</sup> étage / 10 <sup>th</sup> Floor 44, côte Chipman Hill Saint John, NB E2L 4S6	349990	2000	08	01
LABORATOIRES LA ROCHE-POSAY CANADA	L'Oréal Canada Inc.	Paul W. Smith 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	349991	2000	08	01
SOAP & SCENTS by The Body Emporium	Doyle, Nancy	88, rue Roseberry Street Campbellton, NB E3M 2G8	349992	2000	08	03
Celtic Mist....Natural Body Spirits	Dewald, Kathryn	990, promenade Riverside Drive Bathurst, NB E2A 2M7	349994	2000	08	03
CHARLES RAMSEY AND ASSOCIATAES	Ramsey, Charles	92, chemin Flemming Road Fredericton, NB E3B 5J7	349995	2000	08	03
TRIPLE "A" VAN AND COURIER SERVICE	Adams, Arnold A.	20, promenade St. Croix Drive McAdam, NB E6J 1B9	349997	2000	08	04
DARRAH'S ARGO SALES	Darraha, George	4265, route / Highway 123 Gaspereau Forks Chipman, NB E4A 2G2	349998	2000	08	04

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of renewal of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de renouvellement d'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Registrant of Certificate Enregistreur du certificat	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
LEN'S USED CARS	LeBlanc, Leonard L.	42, rue Cedar Street Moncton, NB E1C 7L2	318121	2000	07	21
MITCHELLMATIX	THOMSON CANADA LIMITED / THOMSON CANADA LIMITE	Frederick Toole 44, côte Chipman Hill C.P. / P.O. Box 7289, Succ. / Stn. A Saint John, NB E2L 4S6	324633	2000	08	03
GARDERIE ABC DAYCARE	058626 N.B. INC.	210, chemin Mill Road Moncton, NB E1C 4B1	335273	2000	07	28
VINS MAISON	P. JAMES SHANTON	33, boul. St. Pierre Blvd., Est / East Caraquet, NB E0B 1E0	336514	2000	07	31
MRMP CONSULTING SERVICES	MICHAEL J. KANE	10, allée Glengarry Lane Riverview, NB E1B 3B7	336620	2000	07	28
CLEANOL JANITORAL SERVICES	LAVIGNE, DARLENE	3, avenue Peterson Avenue New Maryland, NB E3C 1P4	336987	2000	08	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of cessation of business or use of business name** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de cessation de l'activité ou de cessation d'emploi de l'appellation commerciale** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date Year Month Day année mois jour		
CENTAUR STUDIO	173, avenue Douglas Avenue, bureau / Suite 1 Saint John, NB E2K 1E5	341636	2000	07	28

THE JEWELLERS STUDIO	103, chemin Old Hampton Road Rothesay, NB	346393	2000	07	27
WEATHERPROOFING TECHNOLOGIES CANADA	281, rue Queen Street C.P. / P.O. Box 1142 Fredericton, NB E3B 5C2	347656	2000	08	02
CONSOLIDATED PROTECTIVE COATINGS	281, rue Queen Street Fredericton, NB E3B 5C2	348015	2000	08	02
DOUBLE BUCK LODGE	284, chemin Maple Grove Road Maple Grove, NB	349561	2000	07	25

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Partners / Membres	Address of Business or Agent Adresse du commerce ou du représentant	Reference Number Numéro de référence	Date		
				Year année	Month mois	Day jour
Natural Success	Baird, Michael D. Vienneau, Alain	298, rue Gibson Street Fredericton, NB E3A 4E6	349870	2000	07	25
Seventh Heaven Lingerie	Boudreau, Mélissa MacIntyre, Lisette	157, rue Water Street, unité / Unit 17 Campbellton, NB E3N 3H5	349923	2000	07	24
DEEP COVE PUBLISHING	Phillips, Gordon Phillips, Sarah	916, route / Highway 774 Welshpool, NB E5E 1B1	349947	2000	07	27
Scoopers Pet Waste Management	Olsen, Randy Keith Cunningham, Chris J. D.	180, rue Metcalf Street, app. / Apt. 2 Saint John, NB E2K 1K5	349978	2000	08	02

PUBLIC NOTICE is hereby given that under the *Partnerships and Business Names Registration Act*, a **certificate of dissolution of partnership** has been registered:

SACHEZ qu'en vertu de la *Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif et des appellations commerciales*, un **certificat de dissolution de société en nom collectif** a été enregistré :

Name / Raison sociale	Address Adresse	Reference Number Numéro de référence	Date		
			Year année	Month mois	Day jour
THE CAPTAIN'S LOG	44, rue Hill Street Miramichi Est / East, NB E1N 2H2	344241	2000	07	31
CarTouche'n Guns	1183, route / Highway 445 Inkerman Ferry, NB E0B 2J0	346135	2000	07	31
Nashwaak Valley Builders	70, chemin Penniac Road Penniac, NB E3A 8Y7	346751	2000	07	31

## Municipal Capital Borrowing Act

### NOTICE OF PUBLIC HEARING

NOTICE is given that a public hearing of the Municipal Capital Borrowing Board will be held - Monday, September 11, 2000 at 2:00 p.m. Marysville Place, Third Floor Conference Room, Fredericton, NB, to hear the following municipal application for authorization to borrow money for a capital expense:

Time	Municipality	Purpose	Amount
2:05 p.m.	Sussex Corner	Transportation Services Paving	\$11,000

## Loi sur les emprunts de capitaux par les municipalités

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

SACHEZ que la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités tiendra une audience publique le lundi 11 septembre 2000, à 14 h, à Marysville Place, 3<sup>e</sup> étage, salle de conférence, Fredericton (N.-B.), pour entendre les demandes des municipalités suivantes visant l'autorisation d'emprunter des fonds en vue de dépenses en capital.

Heure	Municipalité	But	Montant
14 h 05	Sussex Corner	Services relatifs au transport Revêtement	11 000 \$

2:10 p.m. Rothesay **Recreation and Cultural Services**  
Arena Upgrade \$265,000

Objections to these applications may be filed in writing or made to the Board at the hearing - Secretary, Municipal Capital Borrowing Board, P. O. Box 6000, Marysville Place, Fredericton, New Brunswick, E3B 5H1, FAX: 457-4991, TEL: 453-2154

14 h 10 Rothesay **Services récréatifs et culturels**  
Amélioration de l'aréna 265 000 \$

Toute objection à ces demandes peut être présentée à la Commission par écrit ou de vive voix au moment de l'audience. Le secrétaire, Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, C.P. 6000, Marysville Place, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1; TÉLÉCOPIEUR : 457-4991; TÉLÉPHONE : 453-2154

## Quieting of Titles Act

Court File No. M M 010100

IN THE COURT OF QUEEN'S BENCH  
OF NEW BRUNSWICK  
TRIAL DIVISION  
JUDICIAL DISTRICT OF MONCTON

UNDER the *Quieting of Titles Act*, R.S.N.B., 1973, c.Q-4.

- and -

IN THE MATTER of a lot of land and right-of-way situate in the Town of Sackville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick.

### PUBLIC NOTICE UNDER THE QUIETING OF TITLES ACT (FORM 70B)

TO WHOM IT MAY CONCERN

COURTNEY C. TOWER and GAIL R. TOWER, of 70 Crossman Road, Sackville, New Brunswick will make an application before the Court on the second floor of Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, New Brunswick on the 27<sup>th</sup> day of September, 2000, at 2:30 p.m. for a certificate that they are the owners of land and right-of-way located at 70 Crossman Road, in the Town of Sackville, in the County of Westmorland and Province of New Brunswick, the legal description of which land and right-of-way are set out in Schedule "A".

If any person claims an interest in such land or right-of-way, or any part thereof, he must appear at the hearing of the application at the place and time stated, either in person or by a New Brunswick lawyer acting on his behalf.

Any person who intends to appear at the hearing of the application and wishes to present evidence to support his position must, no later than the 13<sup>th</sup> day of September, 2000:

- file a statement of adverse claim, verified by affidavit, together with a copy of any documentary evidence, in the office of the clerk of the Judicial District of Moncton at the address shown below, and
- serve a copy thereof on the applicants' lawyer, Nicholas S. Rodger at: LeBlanc Boucher Rodger Bourque, 740 Main Street, Moncton, New Brunswick E1C 1E6.

The claim of any person who does not file and serve an adverse claim will be barred and the title of the applicants will become absolute, subject only to the exceptions and qualifications mentioned in subsection 18(1) of the *Quieting of Titles Act*.

Adverse claimants are advised that:

- they are entitled to issue documents and present evidence in the proceeding in English or French or both;
- the applicants intend to proceed in the English language, and
- an adverse claimant who requires the services of an interpreter at the hearing must so advise the clerk upon filing an adverse claim.

THIS NOTICE is signed and sealed for the Court of Queen's Bench by Anne Richard, Clerk of the Court at Moncton, New Brunswick, on the 31<sup>st</sup> day of July, 2000.

## Loi sur la validation des titres de propriété

Numéro du dossier : M M 010100

COUR DU BANC DE LA REINE  
DU NOUVEAU-BRUNSWICK  
DIVISION DE PREMIÈRE INSTANCE  
CIRCONSCRIPTION JUDICIAIRE DE MONCTON

VU la *Loi sur la validation des titres de propriété*, L.R.N.-B. 1973, c. Q-4

- et -

DANS L'AFFAIRE d'un lot et d'un droit de passage situés dans la ville de Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick.

### AVIS AU PUBLIC EN APPLICATION DE LA LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ (FORMULE 70B)

À QUI DE DROIT

COURTNEY C. TOWER et GAIL R. TOWER, du 70, chemin de Crossman, Sackville (Nouveau-Brunswick), présenteront une requête à la Cour, au 2<sup>e</sup> étage de Place de l'Assomption, 770, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick), le 27 septembre 2000, à 14 h 30, en vue d'obtenir un certificat attestant qu'elles sont les propriétaires du terrain et du droit de passage situés au 70, rue de Crossman, dans la ville de Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et dont une description figure à l'annexe « A ».

Quiconque prétend posséder un droit sur lesdits terrain et droit de passage ou une partie de ceux-ci est tenu de comparaître à l'audition de la requête aux lieux, date et heure indiqués, en personne ou par l'intermédiaire d'un avocat du Nouveau-Brunswick chargé de le représenter.

Quiconque a l'intention de comparaître à l'audition de la requête et désire présenter une preuve en sa faveur est tenu, au plus tard le 13 septembre 2000,

- de déposer au greffe de la circonscription judiciaire de Moncton à l'adresse indiquée, un exposé de sa demande contraire attesté par affidavit accompagné d'une copie de toute preuve littérale, et
- d'en signifier copie à l'avocat des requérantes, Nicholas S. Rodger, du cabinet LeBlanc Boucher Rodger Bourque, 740, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 1E6.

La demande de quiconque omet de déposer et de signifier une demande contraire, sera jugée irrecevable et le titre des requérantes deviendra absolu, sous la seule réserve des exceptions et réserves prévues au paragraphe 18(1) de la *Loi sur la validation des titres de propriété*.

Les opposants sont avisés que :

- dans la présente instance, ils ont le droit d'émettre des documents et de présenter leur preuve en français, en anglais ou dans les deux langues;
- les requérantes ont l'intention d'utiliser la langue anglaise; et
- l'opposant qui a besoin des services d'un interprète à l'audience doit en aviser le greffier au moment du dépôt d'une demande contraire.

CET AVIS est signé et scellé au nom de la Cour du Banc de la Reine par Anne Richard, greffière de la Cour, à Moncton (Nouveau-Brunswick), le 31 juillet 2000.

Anne Richard, Clerk of the Court of Queen's Bench, P.O. Box 5001, Assumption Place, 770 Main Street, Moncton, New Brunswick E1C 8R3

Anne Richard, greffière de la Cour du Banc de la Reine, Place de l'Assomption, 770, rue Main, C.P. 5001, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8R3

**SCHEDULE "A"**

**ANNEXE « A »**

All that lot of land situate on the west side of Crossman Road in the Town of Sackville in the County of Westmorland and Province of New Brunswick outlined in black on a survey plan entitled "Survey Plan to Accompany Quieting of Titles in Favour of: Courtney and Gail Tower" prepared by Brian M. Pettipas and dated May 18, 2000. The lot of land is more particularly described as follows:

Toute la parcelle de terre située du côté ouest du chemin de Crossman, dans la ville de Sackville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, et délimitée en noir sur le plan d'arpentage intitulé « Survey Plan to Accompany Quieting of Titles in Favour of: Courtney and Gail Tower » et dressé le 18 mai 2000 par Brian M. Pettipas. La parcelle de terre est plus précisément désignée comme suit :

Beginning at a survey marker at NAD 83 (CSRS) Grid Co-ordinates of 7435455.171 north and 2663056.953 east at Station 146 on the survey plan; thence on an azimuth of 284° 58' 50" a distance of 77.350 meters to a survey marker at Station 147; thence on an azimuth of 12° 00' 30" a distance of 49.050 meters to a survey marker at Station 194; thence on an azimuth of 101° 29' 52" a distance of 78.354 meters to a survey marker at Station 148; thence on an azimuth of 193° 11' 10" a distance of 53.770 meters to the survey marker at the point of beginning.

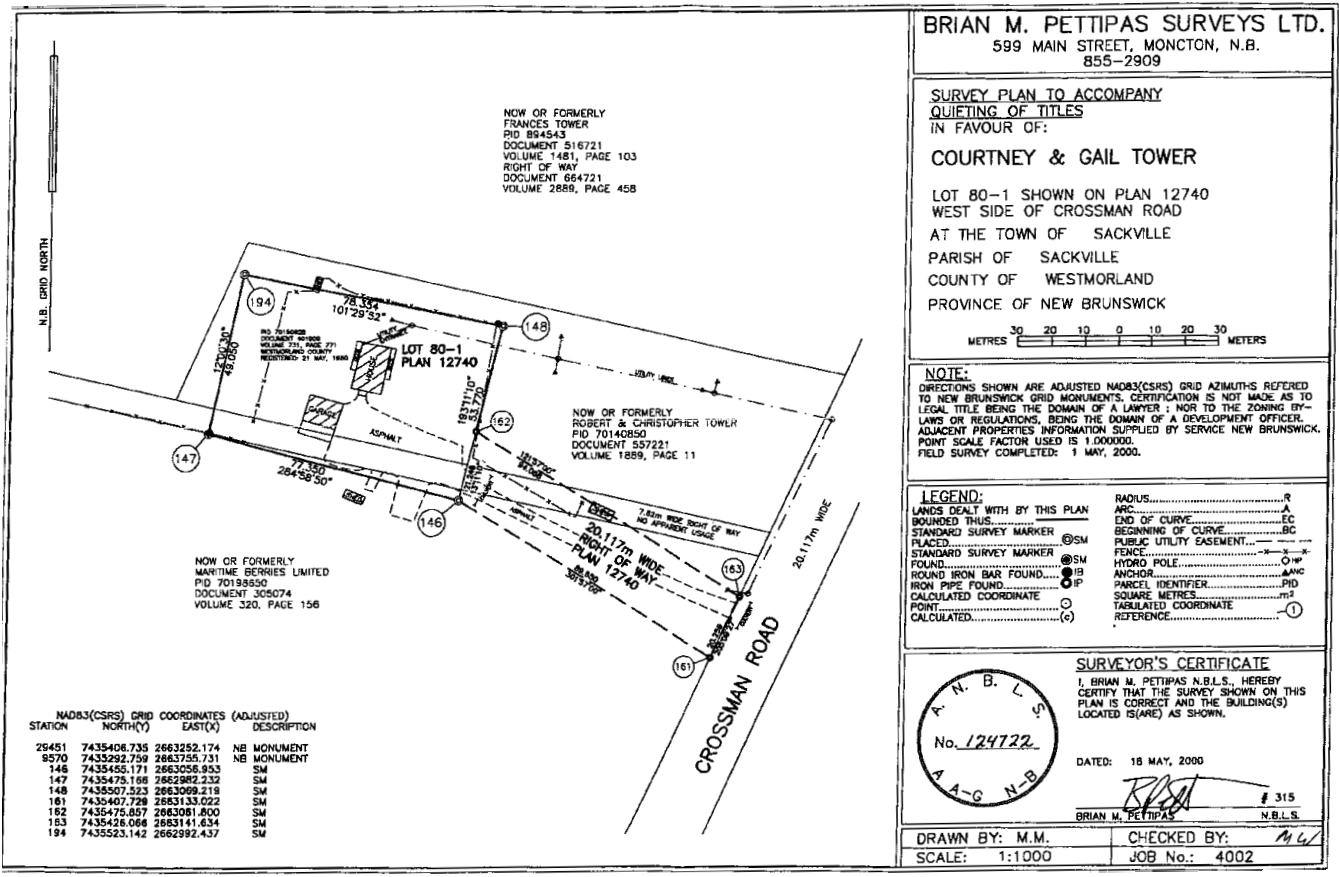
Partant d'une borne d'arpentage située aux coordonnées de quadrillage de NAD83 (SCRS) 7 435 455,171 nord et 2 663 056,953 est à la station 146 figurant sur le plan d'arpentage; de là, selon l'azimut 284° 58' 50" sur une distance de 77,350 mètres jusqu'à la borne d'arpentage à la station 147; de là, selon l'azimut 12° 0' 30" sur une distance de 49,050 mètres jusqu'à la borne d'arpentage à la station 194; de là, selon l'azimut 101° 29' 52" sur une distance de 78,354 mètres jusqu'à la borne d'arpentage à la station 148; de là, selon l'azimut 193° 11' 10" sur une distance de 53,770 mètres jusqu'à la borne d'arpentage au point de départ.

Together with a right-of-way from the Crossman Road to the above described lot outlined with a black broken line on the survey plan and more particularly described as follows:

Ainsi qu'un droit de passage à partir du chemin de Crossman jusqu'au lot susdésigné indiqué par une ligne noire en pointillés sur le plan d'arpentage et plus précisément désigné comme suit :

Beginning at a survey marker at NAD 83 (CSRS) Grid Co-ordinates 7435407.729 north and 2663133.022 east at Station 161 on the survey plan; Thence on an azimuth of 301° 57' 00" a distance of 89.650 meters to a survey marker at Station 146; Thence on an azimuth of 13° 11' 10" a distance of 21.246 meters to a survey marker at Station 162; Thence on an azimuth of 121° 57' 00" a distance of 94.088 meters to a survey marker at Station 163; Thence on an azimuth of 205° 09' 27" a distance of 20.259 meters to the point of beginning.

Partant d'une borne d'arpentage située aux coordonnées de quadrillage de NAD83 (SCRS) 7 435 407,729 nord et 2 663 133,022 est à la station 161 figurant sur le plan d'arpentage; de là, selon l'azimut 301° 57' 0" sur une distance de 89,650 mètres jusqu'à la borne d'arpentage à la station 146; de là, selon l'azimut 13° 11' 10" sur une distance de 21,246 mètres jusqu'à la borne d'arpentage 162; de là, selon l'azimut 121° 57' 0" sur une distance de 94,088 mètres jusqu'à la borne d'arpentage à la station 163; de là, selon l'azimut 205° 9' 27" sur une distance de 20,259 mètres jusqu'au point de départ.



**BRIAN M. PETTIPAS SURVEYS LTD.**  
599 MAIN STREET, MONCTON, N.B.  
855-2909

**SURVEY PLAN TO ACCOMPANY QUIETING OF TITLES IN FAVOUR OF: COURTNEY & GAIL TOWER**

LOT 80-1 SHOWN ON PLAN 12740  
WEST SIDE OF CROSSMAN ROAD  
AT THE TOWN OF SACKVILLE  
PARISH OF SACKVILLE  
COUNTY OF WESTMORLAND  
PROVINCE OF NEW BRUNSWICK

30 20 10 0 10 20 30 METRES

**NOTE:**  
DIRECTIONS SHOWN ARE ADJUSTED NAD83(CSRS) GRID AZIMUTHS REFERRED TO NEW BRUNSWICK GRID MONUMENTS. CERTIFICATION IS NOT MADE AS TO LEGAL TITLE BEING THE DOMAIN OF A LAWYER; NOR TO THE ZONING BY-LAWS OR REGULATIONS, BEING THE DOMAIN OF A DEVELOPMENT OFFICER. ADJACENT PROPERTIES INFORMATION SUPPLIED BY SERVICE NEW BRUNSWICK. POINT SCALE FACTOR USED IS 1.00000. FIELD SURVEY COMPLETED: 1 MAY, 2000.

**SURVEYOR'S CERTIFICATE**  
I, BRIAN M. PETTIPAS N.B.L.S., HEREBY CERTIFY THAT THE SURVEY SHOWN ON THIS PLAN IS CORRECT AND THE BUILDING(S) LOCATED (S) AS SHOWN.

NO. 124722  
DATED: 18 MAY, 2000  
BRIAN M. PETTIPAS # 315 N.B.L.S.

DRAWN BY: M.M. CHECKED BY: M.L.  
SCALE: 1:1000 JOB No.: 4002

---

## Department of Justice

---

Notice is hereby given pursuant to subsection 44(4) of the *Co-operative Associations Act* that the name of the following association is struck off the register and that the association is dissolved:

Green Gables Dairy Cooperative Ltd.

Claire Gagnon, Registrar

---

## Notices of Sale

---

### Sale of Lands Publication Act, R.S.N.B. 1973, c. S-2, s. 1(2)

To Carol A. MacDonald, original Mortgagor; and to PriceWaterhouseCoopers Inc. and to all others whom it may concern. Sale pursuant to terms of the Mortgage and the *Property Act* R.S.N.B., 1973, c. P-19 and Acts in amendment thereof. Freehold property being situated and referred to as 114 Kenmore Drive, Lewisville, in the County of Westmorland, in the Province of New Brunswick, being the same lot conveyed to Carol A. MacDonald by Deed and recorded in the Registry Office for the County of Westmorland as Number 660021 in Book 2844 commencing at Page 47.

Notice of Sale given by Scotia Mortgage Corporation, Mortgagee. Sale to be held at the Moncton City Hall, 655 Main Street, Moncton, New Brunswick, on the 15<sup>th</sup> day of September, 2000, at the hour of 12:00 o'clock, noon, local time. See advertisement of Notice of Sale in the *Times-Transcript* dated 9<sup>th</sup> day of August, 2000.

McInnes Cooper, Solicitors for Scotia Mortgage Corporation, Per: Eric LeDrew, Place Moncton Place, 655 Main Street, Suite 300, P.O. Box 1368, Moncton, New Brunswick, E1C 8T6, Telephone: (506) 857-8970, Facsimile: (506) 857-4095.

---

## Notice to Advertisers

---

*The Royal Gazette* is published every Wednesday under the authority of the *Queen's Printer Act*. Documents must be received by *The Royal Gazette* editor, in the Queen's Printer Office, at least **seven working days** prior to Wednesday's publication. Each document must be separate from the covering letter. Signatures on documents must be immediately followed by the **printed** name. The Queen's Printer may refuse to publish a document if any part of it is illegible, and may delay publication of any document for administrative reasons.

**Prepayment** is required for the publication of all documents. Standard documents have the following set fees:

Notices	Cost per Insertion
Citation	\$ 20
Examination for License as Embalmer	\$ 20
Examination for Registration of Nursing Assistants	\$ 15
Intention to Surrender Charter	\$ 15
List of Names (cost per name)	\$ 10
Notice under Board of Commissioners of Public Utilities	\$ 30
Notice to Creditors	\$ 15
Notice of Legislation	\$ 15
Notice under Liquor Control Act	\$ 15
Notice of Motion	\$ 20

---

## Ministère de la Justice

---

Sachez, conformément au paragraphe 44(4) de la *Loi sur les associations coopératives*, que le nom de l'association suivante est radié du registre et que l'association est dissoute :

Green Gables Dairy Cooperative Ltd.

La registraire, Claire Gagnon

---

## Avis de vente

---

### Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces, L.R.N.-B. 1973, c. S-2, art. 1(2)

Destinataires : Carol A. MacDonald, débitrice hypothécaire originaire, PriceWaterhouseCoopers Inc., et tout autre intéressé éventuel. Vente effectuée conformément aux dispositions de l'acte d'hypothèque et de la *Loi sur les biens*, L.R.N.-B. 1973, c. P-19. Biens en tenure libre situés au 114, promenade Kenmore, Lewisville, comté de Westmorland, province du Nouveau-Brunswick, lesdits biens correspondant au même lot ayant été transféré à Carol A. MacDonald par l'acte de transfert enregistré au bureau de l'enregistrement du comté de Westmorland sous le numéro 660021, en page 47 du registre 2844.

Avis de vente donné par la Société hypothécaire Scotia, créancière hypothécaire. La vente aura lieu le 15 septembre 2000, à 12 h, heure locale, à l'hôtel de ville de Moncton, 655, rue Main, Moncton (Nouveau-Brunswick). Voir l'avis de vente publié dans le *Times-Transcript* du 9 août 2000.

McInnes Cooper, avocats de la Société hypothécaire Scotia, par Eric LeDrew, Place Moncton Place, bureau 300, 655, rue Main Street, C.P. 1368, Moncton (Nouveau-Brunswick) E1C 8T6; téléphone : (506) 857-8970; télécopieur : (506) 857-4095

---

## Avis aux annonceurs

---

La *Gazette royale* est publiée tous les mercredis conformément à la *Loi sur l'Imprimeur de la Reine*. Les annonces à publier doivent parvenir à l'éditrice de la *Gazette royale*, au bureau de l'Imprimeur de la Reine, au moins **sept jours ouvrables** avant le mercredi de publication. Chaque avis doit être séparé de la lettre d'envoi. Les noms des signataires doivent suivre immédiatement la signature. L'Imprimeur de la Reine peut refuser de publier un avis dont une partie est illisible et retarder la publication d'un avis pour des raisons administratives.

**Le paiement d'avance** est exigé pour la publication des avis. Voici les tarifs pour les avis courants :

Avis	Coût par parution
Citation	20 \$
Examen en vue d'obtenir un certificat d'embaumeur	20 \$
Examen d'inscription des infirmiers(ères) auxiliaires	15 \$
Avis d'intention d'abandonner sa charte	15 \$
Liste de noms (coût le nom)	10 \$
Avis – Commission des entreprises de service public	30 \$
Avis aux créanciers	15 \$
Avis de présentation d'un projet de loi	15 \$
Avis en vertu de la Loi sur la réglementation des alcools	15 \$
Avis de motion	20 \$

Notice under Political Process Financing Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur le financement de l'activité politique	15 \$
Notice of Reinstatement	\$ 15	Avis de réinstallation	15 \$
Notice of Sale including Mortgage Sale and Sheriff Sale		Avis de vente, y compris une vente de biens hypothéqués et une vente par exécution forcée	
Short Form	\$ 15	Formule courte	15 \$
Long Form (includes detailed property description)	\$ 60	Formule longue (y compris la désignation)	60 \$
Notice of Suspension	\$ 15	Avis de suspension	15 \$
Notice under Winding-up Act	\$ 15	Avis en vertu de la Loi sur la liquidation des compagnies	15 \$
Order	\$ 20	Ordonnance	20 \$
Order for Substituted Service	\$ 20	Ordonnance de signification substitutive	20 \$
Quieting of Titles — Public Notice (Form 70B)		Validation des titres de propriété (Formule 70B)	
Note: Survey Maps cannot exceed 8.5" x 14"	\$ 75	Nota : Les plans d'arpentage ne doivent pas dépasser 8,5 po sur 14 po	75 \$
Writ of Summons	\$ 20	Bref d'assignation	20 \$
Affidavits of Publication	\$ 5	Affidavits de publication	5 \$

**Payments** can be made by cash, MasterCard, VISA, cheque or money order (payable to the Minister of Finance). No refunds will be issued for cancellations.

**Annual subscriptions** are \$80.00 plus postage and expire December 31<sup>st</sup>. If your subscription is not for a full calendar year, please contact the **Office of the Queen's Printer** at the address below to obtain a prorated amount. Single copies are \$2.00

**Office of the Queen's Printer**  
670 King Street, Room 117  
P.O. Box 6000  
Fredericton, NB E3B 5H1  
Tel: (506) 453-2520 Fax: (506) 457-7899

**Les paiements** peuvent être faits en espèces, par carte de crédit MasterCard ou VISA, ou par chèque ou mandat (établi à l'ordre du ministre des Finances). Aucun remboursement ne sera effectué en cas d'annulation.

**Le tarif d'abonnement annuel** est de 80 \$, plus les frais postaux, et l'abonnement prend fin le 31 décembre. Si vous ne désirez pas un abonnement pour une année civile complète, veuillez communiquer avec le **bureau de l'Imprimeur de la Reine**, à l'adresse ci-dessous, afin d'obtenir un prix proportionnel. Le prix le numéro est de 2 \$.

**Bureau de l'Imprimeur de la Reine**  
670, rue King, pièce 117  
C.P. 6000  
Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 5H1  
Tél. : (506) 453-2520 Téléc. : (506) 457-7899

## Statutory Orders and Regulations Part II

### NEW BRUNSWICK REGULATION 2000-34

under the

### BOILER AND PRESSURE VESSEL ACT (O.C. 2000-381)

Filed August 8, 2000

**1 Section 17 of New Brunswick Regulation 84-176 under the Boiler and Pressure Vessel Act is amended**

- (a) *in paragraph (a) by striking out "or repair installations" and substituting "and repair propane installations";*
- (b) *in paragraph (b) by striking out "or repair installations" and substituting "and repair propane installations";*
- (c) *by repealing paragraph (c);*
- (d) *in paragraph (d)*
  - (i) *by striking out "or repair gas appliances" and substituting "and repair propane appliances";*
  - (ii) *by striking out "paragraphs (a) to (c)" and substituting "paragraphs (a) and (b)";*
- (e) *by adding after paragraph (d) the following:*

## Ordonnances statutaires et Règlements Partie II

### RÈGLEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-34

établi en vertu de la

### LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION (D.C. 2000-381)

Déposé le 8 août 2000

**1 L'article 17 du Règlement du Nouveau-Brunswick 84-176 établi en vertu de la Loi sur les chaudières et appareils à pression est modifié**

- a) *à l'alinéa a), par la suppression de «ou réparer des installations» et son remplacement par «et réparer des installations au propane»;*
- b) *à l'alinéa b), par la suppression de «ou réparer des installations» et son remplacement par «et réparer des installations au propane»;*
- c) *par l'abrogation de l'alinéa c);*
- d) *à l'alinéa d),*
  - (i) *par la suppression de «à gaz» et son remplacement par «au propane»;*
  - (ii) *par la suppression de «aux alinéas a) à c)» et son remplacement par «aux alinéas a) à b)»;*
- e) *par l'adjonction après l'alinéa d) de ce qui suit :*

(d.1) Class G2 Gas Technician Licence, authorizing the holder to install, service and repair gas installations to a maximum heating value of four hundred thousand British Thermal Units per hour, but not including liquid propane installations;

(d.2) Class G1 Gas Technician Licence, authorizing the holder to install, service and repair gas installations having any British Thermal Units per hour heating value, but not including liquid propane installations;

(d.3) Class G2-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence, authorizing the holder to install, service and repair gas installations to a maximum heating value of four hundred thousand British Thermal Units per hour;

(d.4) Class G1-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence, authorizing the holder to install, service and repair gas installations having any British Thermal Units per hour heating value;

(d.5) Class GP Gas Piping Fitter Licence, authorizing the holder to install, service and repair gas piping systems but not including the installation, service and repair of appliances, cylinders or tanks or the connecting of the system to the gas supply or appliances;

**(f) by repealing paragraph (e) and substituting the following:**

(e) Class ICE-P Propane Internal Combustion Technician Licence, authorizing the holder to install, service and repair installations on any propane carburetion equipment;

**(g) by adding after paragraph (e) the following:**

(e.1) Class ICE-NG Natural Gas Internal Combustion Technician Licence, authorizing the holder to install, service and repair installations on any natural gas carburetion equipment;

(e.2) Class ICE/IV-P Propane Internal Combustion Industrial Vehicle Technician Licence, authorizing the holder to install, service and repair installations on propane carburetion equipment on industrial tractors and lift trucks;

(e.3) Class ICE/IV-NG Natural Gas Internal Combustion Industrial Vehicle Technician Licence, authorizing the holder to install, service and repair installations on natural gas carburetion equipment on industrial tractors and lift trucks;

(e.4) Class PPO-2 Propane Plant Operator Licence, authorizing the holder to fill containers at a container refill centre and fill any permanently mounted container on a mobile vehicle;

(e.5) Class PPO-1 Propane Plant Operator Licence, authorizing the holder to transfer propane to and from storage tanks, tank cars, cargo liners, tank trucks and operate propane transfer equipment at a filling plant or container refill centre;

(e.6) Class PTO-2 Propane Truck Operator Licence, authorizing the holder to operate a vehicle that tows a propane cargo liner and to operate equipment to transfer propane to and from a cargo liner;

d.1) licence de technicien gazier de classe G2, autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer de l'équipement gazier d'une puissance calorifique maximale de quatre cent mille Btu l'heure, à l'exception d'installations de propane liquide;

d.2) licence de technicien gazier de classe G1, autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer de l'équipement gazier quelque soit la puissance calorifique Btu l'heure, à l'exception d'installations de propane liquide;

d.3) licence de technicien gazier de classe G2-L accompagnée d'une licence de technicien de propane liquide, autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer de l'équipement gazier d'une puissance calorifique maximale de quatre cent mille Btu l'heure;

d.4) licence de technicien gazier de classe G1-L accompagnée d'une licence de technicien de propane liquide, autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer de l'équipement gazier peu importe la puissance calorifique Btu l'heure;

d.5) licence de tuyauteur gazier de classe GP autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer de la tuyauterie gazière à l'exception d'appareils, de cylindres ou de réservoirs ou du raccordement du système d'approvisionnement en gaz ou d'appareils;

**f) par l'abrogation de l'alinéa e) et son remplacement par ce qui suit :**

e) licence de technicien en combustion interne de gaz propane de classe ICE-P autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer les composantes de tout équipement de carburation du propane;

**g) par l'adjonction après l'alinéa e) de ce qui suit :**

e.1) licence de technicien en combustion interne de gaz naturel de classe ICE-NG autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer les composantes de tout équipement de carburation du gaz naturel;

e.2) licence de technicien en combustion interne de propane pour véhicules industriels de classe ICE/IV-P autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer les composantes de tout équipement à carburation de propane installé sur les chariots tracteurs de manutention et les chariots élévateurs;

e.3) licence de technicien en combustion interne de gaz naturel pour véhicules industriels de classe ICE/IV-NG autorisant son titulaire à installer, entretenir et réparer les composantes de tout équipement à carburation de gaz naturel installé sur les chariots tracteurs de manutention et les chariots élévateurs;

e.4) licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-2 autorisant son titulaire à remplir tout réservoir à un centre de remplissage de réservoirs et à remplir tout réservoir fixé à demeure sur un véhicule mobile;

e.5) licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-1 autorisant son titulaire à effectuer le transfert de gaz propane entre réservoirs de stockage, wagons-citernes, cargos de ligne, camions-citernes et à faire fonctionner l'équipement de transvasement du propane sur les lieux d'installations de remplissage ou du centre de remplissage de réservoirs;

e.6) licence d'opérateur de camion de propane de classe PTO-2 autorisant son titulaire à conduire un véhicule qui remorque un cargo de ligne de gaz propane et à faire fonctionner de l'équipement de transvasement du propane de ce cargo de ligne et vers celui-ci;



(e.7) Class PTO-1 Propane Truck Operator Licence, authorizing the holder to operate a propane tank truck and to operate equipment to transfer propane to and from a tank truck;

(h) *by repealing paragraph (f);*

(i) *by repealing paragraph (g);*

(j) *by repealing paragraph (h);*

(k) *by repealing paragraph (i);*

(l) *in paragraph (k) by striking out “and” at the end of the paragraph;*

(m) *by repealing paragraph (l) and substituting the following:*

(l) Class M Gas Fired Heating and Refrigeration Maintenance Licence, authorizing the holder to service and repair control systems and operating components on packaged combination gas fired heating and rooftop cooling units;

(n) *by adding after paragraph (l) the following:*

(m) Class DAT Domestic Appliance Gas Technician Licence, authorizing the holder to service, repair and replace any unvented domestic gas appliance downstream of the appliance shutoff valve having a heating value of one hundred thousand British Thermal Units per hour or less;

(n) Class RVT Recreational Vehicle Gas Technician Licence, authorizing the holder to install, service, repair and replace any propane appliance having a heating value of one hundred thousand British Thermal Units per hour or less installed in a recreational vehicle; and

(o) Class IMT Industrial Maintenance Gas Technician Licence, authorizing the holder to service and repair gas appliances that are fuelled by propane or natural gas in vapour state and that are located on premises, specified on the licence, of his or her employer.

**2 The Regulation is amended by adding after section 17 the following:**

**17.1(1)** On and after the commencement of this section, the Gas Board shall no longer issue the following classes of compressed gas licences:

- (a) Class A1 Domestic Compressed Gas Licence;
- (b) Class A2 Commercial Compressed Gas Licence;
- (c) Class A3 Gas Fitter Compressed Gas Licence;
- (d) Class A4 Gas Installer Compressed Gas Licence; and
- (e) Class H Maintainer Compressed Gas Licence.

**17.1(2)** Notwithstanding subsection (1), the Gas Board, in accordance with subsection 19(1),

(a) may renew annually a Class A1 Domestic Compressed Gas Licence, a Class A2 Commercial Compressed Gas Licence and a Class A4 Gas Installer Compressed Gas Licence subsisting immediately before the commencement of this section, and

e.7) licence d'opérateur de camion de propane de classe PTO-1 autorisant son titulaire à conduire un camion-citerne du propane et à faire fonctionner de l'équipement de transvasement du propane de ce camion-citerne et vers celui-ci;

h) *par l'abrogation de l'alinéa f);*

i) *par l'abrogation de l'alinéa g);*

j) *par l'abrogation de l'alinéa h);*

k) *par l'abrogation de l'alinéa i);*

l) *à l'alinéa k) par la suppression de «et» à la fin de l'alinéa;*

m) *par l'abrogation de l'alinéa l) et son remplacement par ce qui suit :*

l) licence d'entretien de systèmes de chauffage et de réfrigération de toit alimentés au gaz de classe M autorisant son titulaire à entretenir et à réparer les systèmes de commande et les composantes des emballages combinés d'unités de chauffage et de réfrigération alimentés au gaz;

n) *par l'adjonction après l'alinéa l) de ce qui suit :*

m) licence de technicien d'appareils ménagers alimentés au gaz de classe DAT autorisant son titulaire à entretenir, réparer et à remplacer toute composante en aval, sans tuyau qui brûle du gaz, de la vanne d'arrêt d'appareils ménagers alimentés au gaz d'une puissance calorifique de quatre cent mille Btu l'heure ou moins;

n) licence de technicien en appareils ménagers alimentés au gaz des véhicules de plaisance de la classe RVT autorisant son titulaire à installer, entretenir et à remplacer tout appareil de véhicules de plaisance, alimenté au propane d'une puissance calorifique d'au plus cent mille Btu l'heure; et

o) licence de technicien gazier d'entretien industriel de la classe IMT autorisant son titulaire à entretenir et à réparer, sur les lieux de l'entreprise de l'employeur indiqués sur la licence, des appareils à gaz, alimentés au propane ou au gaz naturel à la phase vapeur.

**2 Le présent règlement est modifié par l'adjonction après l'article 17 de ce qui suit :**

**17.1(1)** Le bureau des examinateurs en matière de gaz ne peut, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent article, délivrer les classes suivantes de licences de gaz comprimé :

- a) licence d'installateur domestique de classe A1;
- b) licence d'installateur commercial de classe A2;
- c) licence de monteur d'installations au gaz de classe A3;
- d) licence d'installateur gazier de classe A4; et
- e) licence de réparateur de classe H.

**17.1(2)** Le bureau des examinateurs en matière de gaz peut, notwithstanding le paragraphe (1) et en conformité avec le paragraphe 19(1),

a) renouveler, chaque année, une licence d'installateur domestique de classe A1, une licence d'installateur commercial de classe A2 et une licence d'installateur gazier de classe A4 en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, et

(b) may renew, but not more than twice, a Class A3 Gas Fitter Compressed Gas Licence and a Class H Maintainer Compressed Gas Licence subsisting immediately before the commencement of this section.

### 3 Section 18 of the Regulation is amended

(a) by repealing subsection (2) and substituting the following:

18(2) A candidate shall

- (a) for a Class G2 Gas Technician Licence,
- (i) have at least two thousand hours' combined technical training and field experience under the holder of a valid Class G2 Gas Technician Licence or a valid Class G1 Gas Technician Licence, and
  - (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (b) for a Class G1 Gas Technician Licence,
- (i) be the holder of a valid Class G2 Gas Technician Licence,
  - (ii) have at least two thousand hours' combined technical training and field experience under the holder of a valid Class G1 Gas Technician Licence, five hundred hours of which must be on systems having a heating value greater than four hundred thousand British Thermal Units per hour, and
  - (iii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (c) for a Class G2-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence,
- (i) be the holder of a valid Class G2 Gas Technician Licence,
  - (ii) have at least two hundred hours' combined technical training and field experience under the holder of a valid Class A2 Commercial Compressed Gas Licence, a valid Class A4 Gas Installer Compressed Gas Licence, a valid Class G2-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence or a valid Class G1-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence, and
  - (iii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (d) for a Class G1-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence,
- (i) be the holder of a valid Class G1 Gas Technician Licence,
  - (ii) have at least two hundred hours' combined technical training and field experience under the holder of a valid Class A4 Gas Installer Compressed Gas Licence or a valid Class G1-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence, and
  - (iii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;

b) renouveler, deux fois au plus, une licence de monteur d'installations au gaz de classe A3 et une licence de réparateur de classe H en vigueur immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

### 3 L'article 18 du Règlement est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (2) et son remplacement par ce qui suit :

18(2) Le requérant doit

- a) dans le cas d'une licence de technicien gazier de classe G2,
- (i) compter deux mille heures au moins de formation technique et d'expérience sur le terrain combinées sous la direction d'un titulaire d'une licence valide de technicien gazier de classe G2 ou d'un titulaire d'une licence valide de technicien gazier de classe G1, et
  - (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- b) dans le cas d'une licence de technicien gazier de classe G1,
- (i) être le titulaire d'une licence valide de technicien gazier de classe G2,
  - (ii) compter deux mille heures au moins de formation technique et d'expérience sur le terrain combinées sous la direction d'un titulaire d'une licence valide de technicien gazier de classe G1, cinq cents de ces heures d'expérience devant être acquises sur des systèmes d'une puissance calorifique de plus quatre cent mille Btu l'heure, et
  - (iii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- c) dans le cas d'une licence de technicien gazier de classe G2-L, accompagnée d'une licence de technicien de gaz propane,
- (i) être le titulaire d'une licence valide de technicien gazier de classe G2,
  - (ii) compter deux cents heures au moins de formation technique et d'expérience sur le terrain combinées sous la direction d'un titulaire d'une licence d'installateur commercial de classe A2, d'une licence valide d'installateur gazier de classe A4, d'une licence valide de technicien gazier de classe G2-L accompagnée d'une licence de technicien de gaz propane ou d'une licence valide de technicien gazier de classe G1-L accompagnée d'une licence de technicien de gaz propane, et
  - (iii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- d) dans le cas d'une licence de technicien gazier de classe G1-L accompagnée d'une licence de technicien de gaz propane,
- (i) être le titulaire d'une licence valide de technicien gazier de classe G1,
  - (ii) compter deux cents heures au moins de formation technique et d'expérience sur le terrain combinées sous la direction d'un titulaire d'une licence valide d'installateur gazier de classe A4 ou d'une licence valide de technicien gazier de classe G1-L accompagnée d'une licence de technicien de propane liquide, et
  - (iii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;

- (e) for a Class GP Gas Piping Fitter Licence,
- (i) be the holder of a certificate of qualification in the plumber occupation or the steamfitter-pipefitter occupation issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (f) for a Class ICE-P Propane Internal Combustion Technician Licence,
- (i) be the holder of a certificate of qualification in the automotive service technician occupation, the automotive service technician (electrical and fuel) occupation, the heavy equipment service technician occupation or the truck and transport service technician occupation issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (g) for a Class ICE-NG Natural Gas Internal Combustion Technician Licence,
- (i) be the holder of a certificate of qualification in the automotive service technician occupation, the automotive service technician (electrical and fuel) occupation, the heavy equipment service technician occupation or the truck and transport service technician occupation issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (h) for a Class ICE/IV-P Propane Internal Combustion Industrial Vehicle Technician Licence, successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (i) for a Class ICE/IV-NG Natural Gas Internal Combustion Industrial Vehicle Technician Licence, successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (j) for a Class PPO-2 Propane Plant Operator Licence,
- (i) have at least eight hours' experience under the holder of a valid Class PPO-2 Propane Plant Operator Licence, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (k) for a Class PPO-1 Propane Plant Operator Licence,
- (i) have at least three hundred hours' experience under the holder of a valid Class PPO-1 Propane Plant Operator Licence, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (l) for a Class PTO-2 Propane Truck Operator Licence,
- e) dans le cas d'une licence de tuyauteur gazier de classe GP,
- (i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude dans la profession de plombier ou dans la profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- f) dans le cas d'une licence de technicien en combustion interne de gaz propane de classe ICE-P,
- (i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude dans la profession de technicien d'entretien automobile, de technicien d'entretien automobiles (électricité et carburation), de technicien d'entretien d'équipement lourd ou de technicien d'entretien de véhicules de transport délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- g) dans le cas d'une licence de technicien en combustion interne de gaz naturel de classe ICE-NG,
- (i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude dans la profession de technicien d'entretien automobile, de technicien d'entretien automobile (électricité et carburation), de technicien d'entretien d'équipement lourd ou de technicien d'entretien de véhicules de transport délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- h) dans le cas d'une licence de technicien en combustion interne de propane pour véhicules industriels de classe ICE/IV-P, réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- i) dans le cas d'une licence de technicien en combustion interne de gaz naturel pour véhicules industriels de classe ICE/IV-NG, réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- j) dans le cas d'une licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-2,
- (i) compter huit heures au moins d'expérience sous la direction du titulaire d'une licence valide d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-2, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- k) dans le cas d'une licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-1,
- (i) compter trois cents heures au moins d'expérience sous la direction du titulaire d'une licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-2, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnus par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- l) dans le cas d'une licence d'opérateur de camion au propane de classe PTO-2,

- (i) be the holder of the appropriate class of driver's licence under the *Motor Vehicle Act*,
- (ii) have at least one hundred and fifty hours' experience under the holder of a valid Class PTO-2 Propane Truck Operator Licence, and
- (iii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (m) for a Class PTO-1 Propane Truck Operator Licence,
- (i) be the holder of the appropriate class of driver's licence under the *Motor Vehicle Act*,
- (ii) have at least one hundred and fifty hours' experience under the holder of a valid Class PTO-1 Propane Truck Operator Licence, and
- (iii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (n) for a Class F Medical Gas Installer Compressed Gas Licence,
- (i) be the holder of a certificate of qualification in the plumber occupation, the steamfitter-pipefitter occupation or the welder occupation issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act* or have experience in servicing medical gas piping systems which is satisfactory to the Gas Board, and
- (ii) have successfully passed a brazers performance qualification test in accordance with a registered brazing procedure;
- (o) for a Class G Medical Gas Verifier Compressed Gas Licence,
- (i) have held a Class F Medical Gas Installer Compressed Gas Licence for at least one year, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (p) for a Class M Gas Fired Heating and Refrigeration Maintenance Licence,
- (i) be the holder of a certificate of qualification in the refrigeration and air conditioning mechanic occupation issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (q) for a Class DAT Domestic Appliance Gas Technician Licence,
- (i) be the holder of a certificate of qualification in the appliance service technician occupation issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, and
- (ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board;
- (r) for a Class RVT Recreational Vehicle Gas Technician Licence,
- (i) être le titulaire d'un permis de conduire de la classe applicable en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*,
- (ii) compter cent cinquante heures au moins d'expérience sous la direction d'un titulaire d'une licence valide d'opérateur de camion au propane de classe PTO-2, et
- (iii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- m) dans le cas d'une licence d'opérateur de camion au propane de classe PTO-1,
- (i) être le titulaire d'un permis de conduire de la classe applicable en vertu de la *Loi sur les véhicules à moteur*,
- (ii) compter cent cinquante heures au moins d'expérience sous la direction d'un titulaire d'une licence valide d'opérateur de camion au propane de classe PTO-1, et
- (iii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- n) dans le cas d'une licence d'installateur gazier d'hôpitaux de classe F,
- (i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude dans la profession de plombier, de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur ou de soudeur délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle* ou compter de l'expérience dans l'entretien de tuyauteries des systèmes gaziers d'hôpitaux à la satisfaction du bureau des examinateurs en matière de gaz, et
- (ii) réussir l'épreuve d'aptitude en brasage en conformité avec méthode certifiée de brasage;
- o) dans le cas d'une licence de vérificateur gazier d'hôpitaux de classe G,
- (i) avoir été, pendant un an au moins, le titulaire d'une licence d'installateur gazier d'hôpitaux de classe F, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- p) dans le cas d'une licence d'entretien de systèmes de chauffage et de réfrigération alimentés au gaz de classe M,
- (i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude dans la profession de mécanicien de réfrigération et de climatisation délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- q) dans le cas d'une licence de technicien d'appareils ménagers alimentés au gaz de classe DAT,
- (i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude dans la profession de technicien d'entretien d'appareils électroménagers délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, et
- (ii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;
- r) dans le cas d'une licence de technicien en appareils électroménagers alimentés au gaz des véhicules de plaisance de classe RVT,

(i) have at least four hundred and eighty hours' experience under the holder of a valid Class RVT Recreational Vehicle Gas Technician Licence or a valid Class A1 Domestic Compressed Gas Licence, and

(ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board; and

(s) for a Class IMT Industrial Maintenance Gas Technician Licence,

(i) be the holder of a certificate of qualification issued under the *Apprenticeship and Occupational Certification Act* in a related occupation acceptable to the Gas Board, and

(ii) successfully complete a training program and examination acceptable to the Gas Board.

**(b) by repealing subsection (3).**

**4 The Regulation is amended by adding after section 18 the following:**

**18.1(1)** The Gas Board may, within two years after the commencement of this section, issue

(a) a Class G2 Gas Technician Licence or a Class G2-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence to a person who

(i) is the holder of a valid Class A1 Domestic Compressed Gas Licence or a valid Class A2 Commercial Compressed Gas Licence, and

(ii) completes a fuels upgrade training program and examination acceptable to the Gas Board;

(b) a Class G1 Gas Technician Licence or a Class G1-L Gas Technician with Liquid Propane Endorsement Licence to a person who

(i) is the holder of a valid Class A4 Gas Installer Compressed Gas Licence, and

(ii) completes a fuels upgrade training program and examination acceptable to the Gas Board;

(c) a Class GP Gas Piping Fitter Licence to a person who

(i) is the holder of a valid Class A3 Gas Fitter Compressed Gas Licence, and

(ii) completes a fuels upgrade training program and examination acceptable to the Gas Board;

(d) a Class ICE-NG Natural Gas Internal Combustion Technician Licence to a person who

(i) is the holder of a valid Class A5 Motor Vehicle Compressed Gas Licence or a valid Class ICE-P Propane Internal Combustion Technician Licence, and

(i) compter quatre cent quatre-vingts heures au moins d'expérience sous la direction d'un titulaire d'une licence valide de technicien en appareils ménagers alimentés au gaz des véhicules de plaisance de classe RVT ou d'une licence valide d'installateur domestique de classe A1, et

(ii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;

s) dans le cas d'une licence de technicien gazier en entretien industriel de classe IMT,

(i) être le titulaire d'un certificat d'aptitude délivré en vertu de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle* dans une profession connexe acceptable au bureau des examinateurs en matière de gaz, et

(ii) réussir un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz.

**b) par l'abrogation du paragraphe (3).**

**4 Le Règlement est modifié par l'adjonction après l'article 18 de ce qui suit :**

**18.1(1)** Le bureau des examinateurs en matière de gaz peut, dans les deux ans qui suivent l'entrée en vigueur du présent article, délivrer

a) une licence de technicien gazier de classe G2 ou de technicien gazier de classe G2-L accompagnée d'une licence de technicien de gaz propane à la personne qui est

(i) titulaire d'une licence valide d'installateur domestique de classe A1 ou d'une licence valide d'installateur commercial de classe A2, et

(ii) qui réussit un programme de formation en valorisation de combustible et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;

b) une licence de technicien gazier de classe G1 ou une licence de technicien gazier de classe G1-L accompagnée d'une licence de technicien de gaz propane liquide à une personne qui est

(i) titulaire d'une licence d'installateur gazier de classe A4, et

(ii) qui réussit un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;

c) une licence de tuyauteur gazier de classe GP à une personne qui est

(i) titulaire d'une licence valide de monteur d'installations au gaz de classe A3, et

(ii) qui réussit un programme de formation et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;

d) une licence de technicien en combustion interne de gaz naturel pour véhicules industriels de classe ICE/IV-NG à une personne qui est

(i) titulaire d'une licence valide d'installateur gazier de véhicules à moteur de classe A5 ou d'une licence valide de technicien en combustion interne de gaz propane de classe ICE-P, et

(ii) completes a fuels upgrade training program and examination acceptable to the Gas Board; and

(e) a Class M Gas Fired Heating and Refrigeration Maintenance Licence to a person who

(i) is the holder of a valid Class H Maintainer Compressed Gas Licence, and

(ii) completes a fuels upgrade training program and examination acceptable to the Gas Board.

**18.1(2)** The Gas Board may, before or at the time of the renewal of a licence, issue

(a) a Class ICE-P Propane Internal Combustion Technician Licence to a person who is the holder of a valid Class A5 Motor Vehicle Compressed Gas Licence;

(b) a Class PPO-2 Propane Plant Operator Licence to a person who is the holder of a valid Class E Dispenser Unit Operator Compressed Gas Licence;

(c) a Class PPO-1 Propane Plant Operator Licence to a person who is the holder of a valid Class B Bulk Plant Operator Compressed Gas Licence;

(d) a Class PTO-2 Propane Truck Operator Licence to a person who is the holder of a valid Class D Cargo Liner Operator Compressed Gas Licence; and

(e) a Class PTO-1 Propane Truck Operator Licence to a person who is the holder of a valid Class C Tank Truck Operator Compressed Gas Licence.

(ii) qui réussit un programme de formation en valorisation de combustible et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz; et

e) une licence d'entretien de systèmes de chauffage et de réfrigération alimentés au gaz de classe M à une personne qui est

(i) titulaire d'une licence valide de réparateur de classe H, et

(ii) qui réussit un programme de formation en valorisation de combustible et un examen reconnu par le bureau des examinateurs en matière de gaz;

**18.1(2)** Le bureau des examinateurs en matière de gaz peut, avant ou au moment du renouvellement d'une licence, délivrer

a) une licence valide de technicien en combustion interne de gaz propane de classe ICE-P au titulaire d'une licence valide d'installateur gazier de véhicules à moteur de classe A5;

b) une licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-2 au titulaire d'une licence valide de mécanicien de distributeur de gaz de classe E;

c) une licence d'opérateur d'installations de propane de classe PPO-1 au titulaire d'une licence valide d'exploitant de station de classe B;

d) une licence valide d'opérateur de camion au propane de classe PTO-2 au titulaire d'une licence valide de conducteur de citerne autoportante de classe D;

e) une licence valide d'opérateur de camion au propane de classe PTO-1 au titulaire d'une licence valide de conducteur de camion-citerne de classe C.

**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2000-35**

under the

**WORKERS' COMPENSATION ACT  
(O.C. 2000-382)**

*Filed August 8, 2000*

**1** *Appendix A of New Brunswick Regulation 82-165 under the Workers' Compensation Act is amended*

(a) *under the heading "INTRODUCTION TO THE SCHEDULE" by repealing section 8 and substituting the following:*

8. With the exception of a special schedule for loss of hearing and loss of vision, the smallest rating to be allowed is 1% of total body impairment.

(b) *in the English version by striking out the heading "LOSS OF SENSE HEARING" and substituting "LOSS OF HEARING";*

(c) *by striking out the first two paragraphs following the heading "LOSS OF HEARING" and substituting the following:*

When calculating impairment due to loss of hearing, the ANSI audiometric calibration will be used and the hearing loss will be averaged at 500, 1,000, 2,000 and 3,000 hertz. No presbycusis will be de-

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-35**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL  
(D.C. 2000-382)**

*Déposé le 8 août 2000*

**1** *L'Appendice A du Règlement du Nouveau-Brunswick 82-165 établi en vertu de la Loi sur les accidents du travail est modifiée*

a) *sous la rubrique «INTRODUCTION AU BARÈME» par l'abrogation de l'article 8 et son remplacement par ce qui suit :*

8. À l'exception de tables spéciales pour la perte d'audition et la perte de la vision, le taux de diminution le plus bas accordé est de 1% de la diminution de l'individu au complet.

b) *dans la version anglaise, par la suppression de «LOSS OF SENSE HEARING» et son remplacement par «LOSS OF HEARING»;*

c) *par la suppression des deux premiers alinéas qui suivent la rubrique «PERTE D'AUDITION» et leur remplacement par ce qui suit :*

Lors du calcul de la diminution attribuable à la perte d'audition, l'étalement audiométrique de l'ANSI sera utilisé et la perte d'audition sera en moyenne de 500, 1 000, 2 000 et 3 000 hertz. Aucun facteur

ducted. Audiometers shall be calibrated according to ANSI audiometric specifications and audiograms must be performed by an ear, nose and throat specialist or audiologist under standardized conditions.

A preliminary audiogram must be performed within 12 hours after significant noise exposure with a second audiogram being performed within 48 hours after the preliminary audiogram. In the event that significant noise exposure occurs elsewhere than at work between the preliminary audiogram and the second scheduled audiogram, the second audiogram shall be performed 48 hours after the intervening significant noise exposure.

Interim reassessments for noise-induced hearing impairment shall be performed no sooner than every 5 years after the initial assessment while the worker is still exposed to significant levels of noise. A final permanent physical impairment award for loss of hearing due to noise shall be based on an audiogram performed within 1 to 3 months after permanently leaving a job with significant noise exposure.

In order to merit an award, there must be an average hearing loss of at least 30 decibels in one ear. A hearing loss averaging 80 decibels is considered to be total loss of hearing in that ear, based on ANSI rating.

*(d) by striking out the portion from and including the heading “**IMPAIRED FUNCTION OF THE SPINE**” to, but not including, the heading “**GENERAL IMPAIRMENT**” and substituting the following:*

#### **IMPAIRED FUNCTION OF THE SPINE**

The assessment of physical impairment due to spinal diseases and injuries is primarily a judgment rating. Such factors as muscle spasm, limitation of movement ranges and muscle wasting, among other things, should be taken into consideration. Since these are largely judgment ratings, the lowest rating for spinal disease or injury will be 2.5% total body impairment and all other ratings will be in multiples of 2.5%. Because of the amount of judgment involved in rating impairment due to spinal disease or injury, a rigid rating schedule is not possible, however it is important that consistency of rating be achieved.

The methodology to be employed in determining the physical impairment is as follows:

1. The physician shall ensure that there is an average of three consecutive range of motion measurements for a given direction for the spinal area being assessed.
2. If the average of the three consecutive measurements is under 50 degrees, then all three measurements must fall within 5 degrees of the average.
3. If the average of the three consecutive measurements is over 50 degrees, then all three measurements must fall within 10 degrees of the average.
4. If the examining physician cannot get a consistent and realistic measurement in six tries for a given direction of the spinal area being assessed, then he or she shall declare this part of the assessment to be invalid and recommend that no award be made for the area being assessed.

de presbycusie ne sera déduit. Les audiomètres doivent être étalonnés suivant les spécifications audiométriques de l’ANSI et les audiogrammes doivent être administrés par un oto-rhino-laryngologiste ou un audiologiste dans des conditions normalisées.

Un audiogramme préliminaire doit être administré dans un délai de 12 heures après une exposition à un bruit important, puis un second audiogramme dans un délai de 48 heures de l’audiogramme préliminaire. Au cas où une exposition à un bruit important se produirait à un autre endroit qu’au lieu de travail, entre l’audiogramme préliminaire et le second audiogramme prévu, le second audiogramme doit être administré 48 heures après la dernière exposition à un bruit important.

Des réévaluations intérimaires pour les pertes d’audition causées par le bruit doivent être effectuées au plus tôt tous les 5 ans après l’évaluation initiale alors que le travailleur est encore exposé à des niveaux de bruits importants. Une indemnité pour diminution physique permanente en cas de perte d’audition causée par le bruit doit être basée sur un audiogramme administré dans un délai de 1 à 3 mois après avoir quitté définitivement un emploi présentant une exposition importante au bruit.

Pour avoir droit à une indemnité, il doit y avoir une perte auditive moyenne d’au moins 30 décibels pour une oreille. Une perte auditive de 80 décibels en moyenne est considérée comme une perte complète d’audition pour cette oreille, sur la base du taux de l’ANSI.

*d) par la suppression du passage qui commence inclusivement avec la rubrique «**FONCTION DIMINUÉE DE LA COLONNE VERTÉBRALE**» et qui se termine, sans l’inclure, par la rubrique «**DIMINUTION GÉNÉRALE**» et son remplacement par ce qui suit :*

#### **FONCTION DIMINUÉE DE LA COLONNE VERTÉBRALE**

L’évaluation de la diminution physique attribuable aux maladies et aux blessures de la colonne vertébrale se fait essentiellement selon le jugement. Des facteurs tels que les spasmes musculaires, la limitation de l’amplitude des mouvements, l’atrophie des tissus, etc. doivent être pris en considération. Puisqu’il s’agit de taux de diminution basés sur le jugement, le taux de diminution le plus bas pour les maladies ou les blessures de la colonne vertébrale sera de 2,5% de la diminution totale du corps et tous les autres taux de diminution seront des multiples de 2,5%. Puisque le jugement compte énormément dans l’évaluation de la diminution attribuable aux maladies ou aux blessures de la colonne vertébrale, il n’est pas possible d’établir un barème d’évaluation fixe. Il est cependant important que l’évaluation se fasse de façon uniforme.

La méthodologie à suivre dans la détermination de la diminution physique est la suivante :

1. Le médecin doit s’assurer qu’il existe une moyenne de trois mesures consécutives de l’amplitude des mouvements dans une direction donnée pour la région de la colonne vertébrale évaluée.
2. Si la moyenne des trois mesures consécutives est inférieure à 50 degrés, alors les trois mesures doivent arriver dans les limites de 5 degrés de la moyenne.
3. Si la moyenne des trois mesures consécutives est supérieure à 50 degrés, alors les trois mesures doivent arriver dans les limites de 10 degrés de la moyenne.
4. Si le médecin traitant ne peut obtenir de mesures uniformes et réalistes en six essais dans une direction donnée pour la région de la colonne vertébrale évaluée, il doit déclarer invalide cette partie de l’évaluation et recommander qu’aucune indemnité ne soit accordée pour la région évaluée.

5. Where an extent of loss category as set out in the tables below differs across the given directions for a spinal area, a physician shall select the category with the greatest validated restriction on the range of motion to classify the overall loss of movement.

6. The extent of loss shall be determined by using the greatest degree of range of movement (ROM) lost as set out in the tables below.

7. Once the extent of loss is determined, the physician shall use it in conjunction with the presence or absence of the signs found in the table of signs to determine the percentage rating of the impairment.

5. Lorsque l'étendue de la catégorie de perte indiquée aux tableaux qui figurent plus bas diffère selon les directions données pour une région de la colonne vertébrale, le médecin doit choisir la catégorie dont la restriction validée de l'amplitude des mouvements est la plus grande pour classer la perte de mouvement totale.

6. L'étendue de perte est déterminée en utilisant le degré d'amplitude des mouvements (ADM) le plus élevé perdu, tel qu'indiqué aux tableaux qui figurent plus bas.

7. Une fois que l'étendue de la perte est déterminée, le médecin doit l'utiliser en conjonction avec la présence ou l'absence de signes figurant dans le tableau de signes pour cette étendue de perte afin de déterminer le pourcentage du taux de diminution.

**CERVICAL SPINE**

**Cervical Forward and Lateral Flexion**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	30 to 45	0 to 15
Moderate	15 to 29	16 to 30
Moderate to severe	0 to 14	31 to 45

**Cervical Extension**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	40 to 60	0 to 20
Moderate	20 to 39	21 to 40
Moderate to severe	0 to 19	41 to 60

**Cervical Rotation**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	60 to 80	0 to 20
Moderate	40 to 59	21 to 40
Moderate to severe	0 to 39	41 to 80

**Table of Signs**

<u>Extent of Loss</u>	<u>Signs</u>	<u>Impairment Rating</u>
Minor	Minor loss of movement. No muscular spasm.	0 - 5%
Moderate	Moderate loss of movement. Some flattening of lordotic curve. No nerve root signs.	5 - 10%
Moderate to severe	Moderate to severe loss of movement. Muscular spasm of neck. Motor and sensory neurological changes.	10 - 20%



**THORACIC SPINE****Thoracic Flexion**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	30 to 60	0 to 30
Moderate	15 to 29	31 to 45
Moderate to severe	0 to 14	46 to 60

**Thoracic Rotation**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	20 to 30	0 to 10
Moderate	10 to 19	11 to 20
Moderate to severe	0 to 9	21 to 30

**Table of Signs**

<u>Extent of Loss</u>	<u>Signs</u>	<u>Impairment Rating</u>
Minor	Minor loss of movement. No neurological signs.	0 - 5%
Moderate	Moderate loss of movement. No neurological signs.	5 - 10%
Moderate to severe	Moderate to severe loss of movement. Paravertebral muscle spasm.	10 - 20%

**LUMBAR SPINE****Lumbar Flexion**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	45 to 60	0 to 15
Moderate	30 to 44	16 to 30
Moderate to severe	15 to 29	31 to 45
Severe	0 to 14	46 to 60

**Lumbar Extension and Lateral Flexion**

<b>Extent of Loss</b>	<b>Measured Range</b>	<b>Degrees ROM Lost</b>
Minor	20 to 25	0 to 5
Moderate	15 to 19	6 to 10
Moderate to severe	10 to 14	11 to 15
Severe	0 to 9	16 to 25

**Table of Signs**

<u>Extent of Loss</u>	<u>Signs</u>	<u>Impairment Rating</u>
Minor	Mild loss of movement. No spasm. No neurological changes.	0 - 5%

Moderate	Moderate loss of movement. No persisting muscle spasm. Only minor neurological changes, that is, sensory.	5 - 10%
Moderate to severe	Moderate to severe loss of movement. Intermittent muscle spasm. Mild to moderate neurological changes.	10 - 20%
Severe	Severe restrictions of movement. Persisting muscular spasm. Moderate to severe neurological changes including muscle wasting and weakness.	20 - 50%

**COLONNE VERTÉBRALE CERVICALE****Flexion cervicale avant et latérale**

<u>Étendue de la perte</u>	<u>Mesure de l'amplitude</u>	<u>Degrés d'ADM perdus</u>
Mineure	30 à 45	0 à 15
Modérée	15 à 29	16 à 30
Modérée à majeure	0 à 14	31 à 45

**Extension cervicale**

<u>Étendue de la perte</u>	<u>Mesure de l'amplitude</u>	<u>Degrés d'ADM perdus</u>
Mineure	40 à 60	0 à 20
Modérée	20 à 39	21 à 40
Modérée à majeure	0 à 19	41 à 60

**Rotation cervicale**

<u>Étendue de la perte</u>	<u>Mesure de l'amplitude</u>	<u>Degrés d'ADM perdus</u>
Mineure	60 à 80	0 à 20
Modérée	40 à 59	21 à 40
Modérée à majeure	0 à 39	41 à 60

**Tableau des Signes**

<u>Étendue de la perte</u>	<u>Signes</u>	<u>Taux de diminution</u>
Mineure	Perte mineure des mouvements. Pas de spasme musculaire.	0 - 5%
Modérée	Perte modérée des mouvements. Un certain aplatissement de la courbure lordotique. Pas de phénomène radiculaire.	5 - 10%

Modérée à majeure	Perte modérée à majeure des mouvements. Spasme musculaire du cou. Changements neurologiques moteurs et sensoriels.	10 - 20%
-------------------	---	----------

**COLONNE DORSALE****Flexion thoracique**

Étendue de la perte	Mesure de l'amplitude	Degrés d'ADM perdus
Mineure	30 à 60	0 à 30
Modérée	15 à 29	31 à 45
Modérée à majeure	0 à 14	46 à 60

**Rotation thoracique**

Étendue de la perte	Mesure de l'amplitude	Degrés d'ADM perdus
Mineure	20 à 30	0 à 10
Modérée	10 à 19	11 à 20
Modérée à majeure	0 à 9	21 à 30

**Tableau des signes**

Étendue de la perte	Signes	Taux de diminution
Mineure	Perte mineure des mouvements. Pas de signe neurologique.	0 - 5%
Modérée	Perte modérée des mouvements. Pas de signe neurologique.	5 - 10%
Modérée à majeure	Perte modérée à majeure des mouvements. Spasme musculaire paravertébra	10 - 20%

**COLONNE LOMBAIRE****Flexion lombaire**

Étendue de la perte	Mesure de l'amplitude	Degrés d'ADM perdus
Mineure	45 à 60	0 à 15
Modérée	30 à 44	16 à 30
Modérée à majeure	15 à 29	31 à 45
Majeure	0 à 14	46 à 60

**Extension lombaire et flexion latérale**

<u>Étendue de la perte</u>	<u>Mesure de l'amplitude</u>	<u>Degrés d'ADM perdus</u>
Mineure	20 à 25	0 à 5
Modérée	15 à 19	6 à 10
Modérée à majeure	10 à 14	11 à 15
Majeure	0 à 9	16 à 25

**Tableau des signes**

<u>Étendue de la perte</u>	<u>Signes</u>	<u>Taux de diminution</u>
Mineure	Perte peu importante des mouvements. Pas de spasme. Pas de changement neurologique.	0 - 5%
Modérée	Perte modérée des mouvements. Pas de spasme musculaire persistant. Changements neurologiques mineurs, seulement, c'est-à-dire, sensoriels.	5 - 10%
Modérée à majeure	Perte modérée à majeure des mouvements. Spasme musculaire intermittent. Changements neurologiques mineurs à modérés.	10 - 20%
Majeure	Restriction sérieuse des mouvements. Spasme musculaire persistant. Changements neurologiques modérés à majeurs, y compris l'atrophie et la faiblesse musculaire.	20 - 50%

*(e) under the heading "TIMING OF PERMANENT IMPAIRMENT ASSESSMENT" by striking out*

*e) sous la rubrique «DÉLAIS PRÉVUS POUR L'ÉVALUATION DE LA DIMINUTION PERMANENTE» par la suppression de*

*Noise Deafness (Acoustic Trauma) . . . . . as soon as medical investigation complete*

*Surdité due au bruit (traumatisme sonore) . . . . . dès l'investigation médicale terminée*

*and substituting the following:*

*et son remplacement par ce qui suit :*

*Noise Deafness (acoustic trauma) . . . . . see under heading LOSS OF HEARING*

*Surdité due au bruit (traumatisme sonore). . . . . voir sous la rubrique PERTE D'AUDITION*

**2 This Regulation comes into force on September 1, 2000.**

**2 Le présent règlement entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.**

**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2000-36**

**under the**

**MOTOR VEHICLE ACT  
(O.C. 2000-383)**

*Filed August 8, 2000*

**1** *Subsection 11(1) of New Brunswick Regulation 83-42 under the Motor Vehicle Act is repealed and the following is substituted:*

**11(1)** A person may make application to the Registrar to have a maximum of twelve farm trucks owned by the person registered as farm trucks.

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2000-36**

**établi en vertu de la**

**LOI SUR LES VÉHICULES À MOTEUR  
(D.C. 2000-383)**

*Déposé le 8 août 2000*

**1** *Le paragraphe 11(1) du Règlement du Nouveau-Brunswick 83-42 établi en vertu de la Loi sur les véhicules à moteur est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**11(1)** Une personne peut demander au registraire d'immatriculer comme camions agricoles douze camions au plus dont elle est propriétaire.





